



СЛУЖБЕНИ ЛИСТ

ОПШТИНЕ БАЧКА ТОПОЛА

TOPOLYA KÖZSÉG

HIVATALOS LAPJA

**Број 1 – Година XLIX
04. јануар 2017. г. , Бачка Топола**

**XLIX. évfolyam – 1. szám
Topolya, 2017. január 04.**

1.

A Földtörvény 64. szakaszának 3. bekezdése (SzK Hivatalos Közlönye, 2006/62, 2008/65. és 2009/41. szám) valamint Az állami tulajdonú földek bérbeadására illetékes szerv kijelöléséről szóló határozat 1. szakasza (Topolya Község Hivatalos Lapja, 2006/9. szám), Topolya községi elnöke 2016.12.30-án meghozta az alábbi

HATÁROZATOT

A TOPOLYA KÖZSÉG TERÜLETÉN LEVŐ, ÁLLAMI TULAJDONÚ FÖLDEK BÉRBEADÁSÁRÓL
SZÓLÓ KÖZHIRDETMÉNY MEGHIRDETÉSÉRŐL
s meghirdeti az alábbi

HIRDETMÉNYT AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ FÖLDEK BÉRBEADÁSÁRA VONATKOZÓ, NYILVÁNOS ÁRVERÉSRŐL

I.

- A nyilvános árverés tárgya -

1. Ezennel hirdetményt hirdetünk meg, a Topolya község területén levő, állami tulajdonú földek bérbeadásának második fordulójára vonatkozó, nyilvános árverésre, az alábbi kataszteri községeket illetően:

kk	Az árverés száma	Terület (ha, ár, m ²)	Kezdőár (dín / ha)	Letét (dín) 20%	Bérleti idő (év)	kk
KISBELGRÁD	32	0.0967	24,800.00	480.00	1	
KISBELGRÁD	33	0.3730	23,300.00	1,738.00	1	Társtulajdonosság
KISBELGRÁD	34	0.8062	25,100.00	4,047.00	1	Társtulajdonosság
KISBELGRÁD	35	0.1628	28,600.00	931.00	1	Társtulajdonosság
KISBELGRÁD	37	6.9419	5,200.00	7,220.00	1	
KISBELGRÁD	38	0.1038	26,000.00	540.00	1	
KISBELGRÁD	48	15.1210	8,000.00	24,194.00	1	
KISBELGRÁD	52	0.1710	28,600.00	978.00	1	
KISBELGRÁD	60	3.0466	5,200.00	3,168.00	1	
NJEGOŠEVO	84	0.2154	28,600.00	1,232.00	1	
GUNARAS	107	0.6947	26,900.00	3,737.00	1	
GUNARAS	110	3.7385	9,100.00	6,804.00	1	
GUNARAS	114	0.9456	26,000.00	4,917.00	1	Társtulajdonosság
GUNARAS	115	1.8652	23,200.00	8,655.00	1	Társtulajdonosság
TOPOLYA	150	0.3159	23,200.00	1,466.00	1	
TOPOLYA	151	0.4613	23,200.00	2,140.00	1	
FELSŐROGLATICA	248	15.3885	22,700.00	69,864.00	1	
FELSŐROGLATICA	251	9.7439	5,200.00	10,134.00	1	

FELSŐROGLATICA	252	8.6606	5,600.00	9,700.00	1	
FELSŐROGLATICA	253	11.5013	10,900.00	25,073.00	1	
FELSŐROGLATICA	254	8.0640	5,800.00	9,354.00	1	
FELSŐROGLATICA	255	4.4290	5,200.00	4,606.00	1	
BÁCSKOSSUTHFALVA	276	3.6964	23,200.00	17,151.00	1	Társtulajdonosság
BÁCSKOSSUTHFALVA	283	2.3275	23,200.00	10,800.00	1	
BÁCSKOSSUTHFALVA	287	0.0921	22,900.00	422.00	1	
BÁCSKOSSUTHFALVA	289	0.0754	26,000.00	392.00	1	
PACSÉR	300	16.8269	23,500.00	79,086.00	1	
PACSÉR	309	0.4250	23,200.00	1,972.00	1	
PACSÉR	310	3.2641	22,500.00	14,688.00	1	
PACSÉR	311	0.2774	7,000.00	388.00	1	
ÖSSZESEN		119.8317				

Az árverés léptéke (legkisebb gyarapító összeg) 1000,00 dinár.

2. Az iratanyagba való betekintés: a kataszteri telkek rajzos áttekintése, kataszteri községek szerint, és a a bérbeadás tárgyát képező földterületek jegyzéke a csoportosított árverések szerint (tagok szerint), megejthető Topolya Községi Közigazgatási Hivatalában, a Tito marsall u. 30. sz. alatt, minden munkanapon 8,00 és 12,00 óra között.

Kapcsolattartó személyek: Nenadić Olivera, telefon.: 024/715-310, 119. mellék.

3. A jelen hirdetmény tárgyát képező földterület bérbeadása látott állapotban történik, s a bérlő nem hivatkozhat annak tárgyi hiányosságaira.

4. A bérbeadás tárgyát képező mezőgazdasági földterületek körüljárása megejthető:

- Kisbelgrád kk, Topolya kk és Zentagunaras kk Njegoševo kk és Gunaras kk, Felsőroglatica kk, Bácskossuthfalva kk és Pacsér kk esetlben, 2017.01.11-én, 8,00-12,00 óra között.

A mezőgazdasági földek körüljárása iránt érdeklődő ajánlattevők kötelesek a fent említett dátum előtti napon Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának helyiségében jelentkezni, a Tito marsall u. 30. sz. alatt, az Építési, Lakásügyi – Kommunális, Mezőgazdasági, Környezetvédelmi és Vagyongazdálkodási Osztályon, Vučković Slobodannál, 8,00 és 12,00 óra között.

5. Amennyiben Az állami tulajdonú földek bérbeadására vonatkozó árverés hirdetményének meghirdetése után a hirdetményben közölt területek bármely jogalap folytán megejtett módosítása történne, a mezőgazdasági földek bérbeadásának további eljárását csakis az így megállapított földterületet illetően lehet lebonyolítani.

6. Az állami tulajdonú földterületek bérbeadásából származó, minden költséget azon személy viseli, aki részére az illető földterület bérleti jogát odaítélték.

7. A jelen hirdetményben szereplő földterületet kizárólag mezőgazdasági termelés végett adható bérbe, más célra nem használható.

8. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek, amelyek a nyilvános árverésen csoportosítva vannak és * vagy ** jelöli ennek a hirdetménynek az 1. számú táblázatban, az utóbbi három gazdasági évben nem volt bérbe adva és nem volt használat tárgya

9. A jelen hirdetmény tárgyát képező földterület további bérbeadása nem megengedett.

II

– A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételei –

1. Az állami tulajdonú mezőgazdasági föld nyilvános árverésén való részvételi jog az alábbiakat illeti meg:

- azon természetes személyek akik szerepelnek a Bejegyzett Földműves-gazdaságok Jegyzékében, azon helyi önkormányzat területén ahol a tárgyalt földterület található, s mely személyeknek legalább három évnyi aktív státusa van.

2. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek használatára vonatkozó nyilvános árverésen a jelen hirdetés 1. szakaszában lévő táblázatban található * vagy ** jelzésekkel ellátott nyilvános árverések esetében részt vehet:

– természetes és jogi személy, aki szerepel a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásában, s aktív státusszal rendelkezik – mezőgazdasági termelés esetében,

– természetes és jogi személy, aki szerepel a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásában, s aktív státusszal rendelkezik, s a használatról szóló szerződésben foglalt határidőn belül köteles a minisztériumtól jóváhagyást szerezni a beruházási munkálatokra, a mezőgazdasági földterületekről szóló törvény 67. szakaszával összhangban – megújuló energia termelése biomasszából és állattenyésztésből

3. A állami tulajdonú földek bérbeadásáról szóló nyilvános árverésen való részvétel feltételeinek kielégítettségét az ajánlattevő köteles hitelesített fénymásolatokkal bizonyítani az alábbiak szerint:

- a személyi igazolvány fénymásolata vagy a kivonata a chippel ellátott esetében a természetes személyek számára

- jogi személyek esetében a gazdasági jegyzék kivonata (mely a hirdetés megjelentétől számított hat hónapnál nem régebbi),

- igazolás az aktív státusról a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásában az elmúlt három évre vonatkozóan,

4. A jelen hirdetés 1. pontjának táblázatában * jelölésű nyilvános árverések esetében az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek mezőgazdasági termelésre való használatára vonatkozó jelentkezéshez szükséges összes feltétel teljesítését az ajánlattevő az alábbi dokumentumok fénymásolatával bizonyítja:

– a személyi igazolvány fénymásolata vagy a kivonata a chippel ellátott esetében a természetes személyek számára, a jogi személyeknek pedig a gazdasági nyilvántartásból származó kivonatot (hat hónapnál nem régebbi) kell csatolniuk,

– igazolás a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásában való aktív státusról.

5. A jelen hirdetés 1. pontjának táblázatában ** jelölésű nyilvános árverések esetében az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek megújuló energia termelésre biomasszából és állattenyésztésből való használatára vonatkozó jelentkezéshez szükséges összes feltétel teljesítését az ajánlattevő az alábbi dokumentumok fénymásolatával bizonyítja: – igazolás a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásában való aktív státusról

– jogi személyek: kivonat a gazdasági nyilvántartásból (hat hónapnál nem régebbi), csatolni kell hozzá egy dokumentumot arról, hogy a személy a biomasszából és állattenyésztésből származó megújuló energia termelésére be van jegyezve, valamint az energetikai engedélyt, illetve az illetékes szerv jóváhagyását, amelyet legkésőbb a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériummal a használatról megkötött szerződés napjától számított két éven belül továbbít.

– természetes személy: az energiatermelővel kötött szerződés, akinek a nyersanyagot szállítja, s akinek rendelkezik energetikai engedéllyel, illetve az illetékes szerv jóváhagyásával.

6. Az ajánlattevők kötelesek a nyilvános árverés kezdete előtt eljuttatni a 2. pontban említett eredeti dokumentumokat megtekintésre a nyilvános árverés eljárását lebonyolító bizottsághoz. A legkedvezőbb ajánlatot tevő személy a nyilvános árverés jegyzőkönyvének lezárása után köteles átadni a 2. pontban említett eredeti dokumentumokat a nyilvános árverés eljárását lebonyolító bizottságnak, amely megtekintti a dokumentációt, s megállapítja, hogy teljesülnek-e a jelen hirdetésben foglalt feltételek.

7. Az ajánlattevő vagy a meghatalmazott képviselője köteles részt venni a nyilvános árverésen, ellenkező esetben úgy veszik, elállt attól.

8. Az ajánlattevő meghatalmazott képviselője köteles a nyilvános árverés előtt az annak

lebonyolításával foglalkozó bizottsághoz eljuttatni az illetékes szerv által kiadott hitelesített meghatalmazást. A meghatalmazott képviselő a nyilvános árverésen csak egy ajánlattevőt képviselhet.

9. Az ajánlattevők kötelesek a nyilvános árverésre való jelentkezéssel együtt bizonyítékot benyújtani a letét pontos összegének dinárban való befizetéséről, mely összegek a jelen hirdetmény I. pontjában közölt táblázatban szerepelnek, mégpedig minden árverésre külön, Topolya Községi Közigazgatásának 840-311804-87 számú, 97. mintájú, 62-206 hivatkozási számú számlájára.

10. A befizetett letétet minden ajánlattevőnek az árverés után visszatérítik, kivéve a legkedvezőbb ajánlattevőnek. A legkedvezőbb ajánlattevőnek letétjét beszámítják az éves bérleti díjba. Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő elállna ajánlatától, a letétet nem térítik vissza.

Az az ajánlattevő sem kapja vissza a letétet, akit a nyilvános árverés eljárását lebonyolító bizottság határozata alapján rendbontás miatt eltávolítanak a nyilvános árverésről.

11. Amennyiben a licitálási ár meghaladta a kezdőár kétszeresét, minden ajánlattevőnek, aki folytatni kívánja a licitálást, ki kell egészítenie a letétet a licitálási ár 50 százalékaival. Az árverés a letét befizetése után folytatódik.

12. A nyilvános árverést abban az esetben tartják meg, ha idejében beérkezik legalább egy jelentkezés.

13. Azok a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásában szereplő jogi és természetes személyek nem jogosultak az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérletére, akik:

- 1) passzív státusszal rendelkeznek,
- 2) nem teljesítették az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületekre vonatkozó előző vagy folyó bérleti szerződésben foglalt kötelezettségeket,
- 3) birtokháborítást követtek el állami tulajdonú mezőgazdasági földterület esetében
- 4) megsértették az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadása során a nyilvános árverés eljárásának bármelyik részét,
- 5) jogtalanul használtak állami tulajdonú mezőgazdasági földterületet,
- 6) a bérelt állami tulajdonú mezőgazdasági földterületet kiadták albérlésbe.

III

– A nyilvános árverésen való részvételt illető jelentkezéshez szükséges iratanyag –

1. jelentkezési űrlap (teljesen kitöltve és aláírva);
2. letét befizetéséről szóló bizonyíték;
3. az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület bérbeadásához szükséges, amely ezen hirdetmény II szakaszának 3. pontjában került felsorolásra
4. az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek mezőgazdasági termelésre való felhasználásához szükséges dokumentáció, amely ezen hirdetmény II szakaszának 4. pontjában került felsorolásra
5. az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek biomasszából származó megújuló energia előállítására és állattenyésztésre való felhasználásához szükséges dokumentáció, amely ezen hirdetmény II szakaszának 5. pontjában került felsorolásra;

A jelentkezési űrlapot valamint a megcímezett borítékokat, illetve a község címével ellátott, nyomtatott matricákat átvehetik minden munkanapon Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának iktatójában Szükségeltetik hogy az ajánlattevő idejekorán megismerkedjen a jelentkezési űrlap tartalmával.

A hirdetményre való jelentkezést lepecsételt borítékban kell átadni, melynek:

Színén az alábbi álljon:

- Postacím: Topolya község, Tito marsall u. 30., 24 300 Topolya, Az állami tulajdonú földek bérbeadási eljárásának lebonyolításával megbízott Bizottság részére
- A nyilvános árverés száma ____ (feltüntetni a kataszteri községet is)

A boríték hátlapján:

- az ajánlattevő vezeték- és utóneve / elnevezése valamint postacíme

A hirdetményre való jelentkezéssel együtt be kell nyújtani az említett iratanyagot is.

IV

– Jelentkezési határidő

A jelentkezési iratanyag benyújtásának határideje 2017.01.13.-i 12 óra. Idejében érkezettnek minősül minden ajánlat mely az említett határidőig Topolya Községi Közigazgatásának iktatójába beérkezik.

A hiányos és késve érkező jelentkezéseket nem veszik figyelembe.

V

– Nyilvános árverés -

A jelen hirdetmény I. pontjában szereplő nyilvános árverést Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának épületében tartják, a Községi Képviselő-testület Nagy Tanácstermében, Topolyán, a Tito marsall u. 30. szám alatt 2017.01.16.-án (hétfőn), 9,00 órai kezdettel

VI

- A bérleti díj fizetése -

A bérleti díjat a Szerb Nemzeti Bank nyilvános árverés napján érvényes valuta-középárfolyama szerint, euróra számítják át.

A bérleti díj előre fizetendő, dinárban, mégpedig a Szerb Nemzeti Bank befizetés napján érvényes valuta-középárfolyama szerint.

VII

– A fizetés biztosításának eszközei

A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a bérleti határozat jogerőre emelkedésétől számított 15 napon belül a bérleti díj befizetéséről szóló bizonylat benyújtására, mégpedig az említett, állami tulajdonú föld bérbeadásáról szóló jogerős határozat által megállapított összegben, mely a befizetett letét összegével csökkentett, s melyet Topolya Községi Közigazgatási Hivatala által a Mezőgazdasági, Kereskedelmi, Erdőgazdálkodási és Vízgazdálkodási Minisztérium részére továbbítanak.

Az egy évnél tovább tartó szerződések esetében a bérlő a bérleti díjat legkésőbb szeptember 30-ig köteles befizetni, minden következő bérleti évet illetően, valamint a befizetésről szóló bizonylat mellett az első bérleti évben az alábbiakat is benyújtani tartozik:

- ügyviteli banki jóállás, a mezőgazdasági föld bérleti díjának nagyságában, vagy
- kezességi szerződés a Minisztérium, mint hitelező és a jogi személy, mint kezes között, vagy;
- egy évnyi bérleti díjnak megfelelő letét befizetéséről szóló bizonyíték, mint a bérleti díj kifizetését biztosító eszköz, melyet a bérleti díj rendes fizetése esetén, utolsó évi bérletként beszámítanak.

A jelen határozat megjelenik Topolya Község Hivatalos Lapjában, Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján, valamint a helyi közösségek hirdetőtábláin, a község www.btopola.org.rs honlapján, azzal hogy a jelentkezések benyújtásának határidejét a Topolya Község Hivatalos Lapjában való megjelenéstől számítják.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY
TOPOLYA KÖZSÉGI ELNÖKE
Szám: 320-329/2016-I
Kelt: 2016.12.30.

KISLINDER GÁBOR
KÖZSÉGI ELNÖK, s.k.

Szerb Köztársaság
MEZŐGAZDASÁGI ÉS
KÖRNYEZETVÉDELMI MINISZTERIUM
Mezőgazdasági földterületek hivatala
Gračanička 8., Belgrád
Szám: 320-11-08936/2016-14
Kelt: 2016.12.30.

TOPOLYA KÖZSÉG
Községi közigazgatási hivatal

Tito Marsall 30.
24300 Topolya

Tárgy: Kérvény beleegyezés adására az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földek használatra való bérbe adásáról szóló nyilvános hirdetés kiírásáról való Határozatra Topolya Község területén

Az Önök Kérvénye beleegyezés adására az állami tulajdonban lévő földek használatra való bérbe adásáról szóló nyilvános hirdetés kiírásáról való Határozatra Topolya Község területén a 2016. évre, ikt. sz. 320-392/2016-1 kelt. 2016.12.29-én, melyet a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériumhoz intéztek jóváhagyásra 2016.12.30-án, a következőkről értesítjük Önöket:

A Mezőgazdasági földekről szóló Törvény 46. cikkelye alapján (Szerb Köztársaság Hivatalos Lapja, 62/06, 65/08, 41/09 és 112/2015) az állami tulajdonban lévő földek bérbeadásáról szóló nyilvános hirdetés annak az Önkormányzati Egységnek az illetékes szerve írja ki a Minisztérium beleegyezésével, amelynek a területén található az állami tulajdonban lévő föld.

A fentiek értelmében minden törvény által előírt feltételnek megfelel a kiírás, és a Mezőgazdasági földekről szóló Törvény 64 cikkelyének 3. szakaszának értelmében a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztérium beleegyezését adja az állami tulajdonban lévő földek használatra való bérbeadásáról szóló nyilvános hirdetés kiírásáról való Határozatra Topolya Község területén a 2016-os évre.

A Miniszter által felhatalmazva
szám.119-01-51 /20/2016-09 tól 03.10.2016.
Gođevac Obradović Dragana, s.k.
Megbízott Igazgató

Sor- szám	TARTALOM	Oldal
1.	Határozat a Topolya község területén lévő, állami tulajdonú földek bérbeadásáról szóló közhirdetmény meghirdetéséről	1

Kiadó: Topolya Községi Közigazgatási Hivatalának Képviselő-testületi Szolgálat. Telefonszám: 715-310.
Felelős szerkesztő: a Községi Képviselő-testület titkára. A 2017. évi előfizetés 15.000,00 dinárt tesz ki, az alábbi befizetőszámlára: 840-70640-56 Topolya községi költségvetésének végrehajtása, Topolya Község Hivatalos Lapjára.